

## CURRICULUM VITAE

### INFORMATIONS PERSONNELLES

NOM : ABBES

PRENOM : ATTIKA - YASMINE

DATE ET LIEU DE NAISSANCE : 13-2-1952 à DRA-EL-MIZAN- ALGERIE

PROFESSION : Enseignante-chercheure

GRADE : Professeure

SPECIALITE : Sciences du langage (langue française)

DOMAINES : Sociolinguistique- didactique du plurilinguisme-littérature  
informatique- analyse du discours

ETABLISSEMENT : ENS Bouzaréah, 93 rue Ali Remli, Bouzaréa, ALGER

TEL : 07 70 91 65 51

E-mail : [atikakara@hotmail.com](mailto:atikakara@hotmail.com)

### RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES ET PEDAGOGIQUES

- EXPERTE auprès de la commission nationale de la formation et du perfectionnement à l'étranger (CNFPE) du ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique en Algérie(2015 à ce jour)
- DIRECTRICE du (LISODIP) Laboratoire linguistique et sociodidactique du plurilinguisme (ENS Bouzaréa-ALGER) (2011 à ce jour)
- Responsable de l'école doctorale et du pôle centre depuis 2004 à ce jour
- Point focal UNESCO/UE/AUF auprès de la Direction de la coopération du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la recherche scientifique (2009-2011 )
- Présidente du CS du département de français à l'ENS (2006 à ce jour)
- Co-coordinatrice du comité scientifique du réseau mixte algéro-français, LAFEF (2016 à ce jour)

### PROGRAMMES DE RECHERCHE ET REVUE

- Membre du groupe de réflexion et d'élaboration des curricula de formation continue des enseignants de français, 1994.
- Membre de l'équipe de recherche *Le français parlé en Algérie*, 1995, ENS Bouzaréah.
- Responsable de la filière « FLE » dans le groupe de réflexion et d'élaboration des programmes de formation en Agrégation et en Post-graduation spécialisée option « Didactique du FLE » et « Sciences du langage »,1996
- Responsable du projet *Didactique du texte littéraire*, ENS Bouzaréah, 1999
- Membre dans le programme FRANCIL, Nice Sophia Antipolis, 2000
- Responsable du projet *Tempus IV (FOAD)*, ENS Bouzaréa, 2004-2007
- Membre dans le Projet FSP\_ENS « Appui à la formation continue des enseignants de français » 2007-2008

- Responsable du projet *La variation sociolinguistique comme pratique d'enseignement/apprentissage des langues en Algérie*, ENS Bouzaréa, 2009
- Membre dans le projet de recherche « *Ségrégations, normes et discriminations (migration, urbanisation, pratiques discursives et développement durable urbain)* » (2009-2014), laboratoire Prefics, université Rennes 2, dirigé par Thierry Bulot et Anne Morillon
- Responsable du projet collaboratif et intra-institutionnel « *L'histoire orale à travers les générations* » initié par la British Académie (GB) en collaboration avec l'université de Portsmouth (GB), l'université Cheikh Anta Diop (Sénégal) et l'ENS de Bouzaréa (Algérie)(2009-2012)
- Responsable de l'équipe de l'ENS dans le projet MeRSI de l'AUF « Paramètres méthodologiques d'élaboration des curricula de français » en partenariat avec la Roumanie (Académie des sciences sociales), l'Albanie (Université de Tirana), le Liban (Université Antonine de Beyrouth), le Maroc (Université de Casablanca), la France (Laboratoire ICAR de Lyon) ;
- Membre du comité de rédaction de *El Moubarrez*, revue ENS Bouzaréa, Alger
- Directrice de publication de la revue SOCLES du LISODIP
- Membre du comité de rédaction de la revue *Le Chercheur*, ENS Bouzaréa, Alger université de Grenoble,
- Membre dans le projet de recherche PLUREVAL ( projet international) (2015-2017)
- Responsable scientifique algérien du projet PLIDA, LaFEF, 2016 à ce jour
- Membre dans le projet *Observatoire des littératures francophones du Sud* porté par l'UMR Litt & Arts , université de Grenoble, et le LISODIP de l'ENS Bouzaréah, LaFEF, 2017 à ce jour
- Correspondante local pour l'Algérie, association EDILIC depuis 2006 à ce jour.

#### COMMUNICATIONS ET CONFERENCES

- « Les contextes plurilingues : quelles influences sur les textes et les discours et pour quels enjeux ? Problématisation des travaux du colloque » (en collab. Avec M. KEBBAS), co-responsable du comité d'organisation et du comité scientifique], Colloque international « *Influences et enjeux des contextes plurilingues sur les textes et les discours* » ENS Bouzaréa/ CREDILIF de Rennes 2, Alger, 18-20 novembre 2008 ;
- 
- « Pratiques institutionnelles en matière de curricula de FLE : le cas de l'Algérie », (en collab. avec M. KEBBAS), Colloque international « *Les programmes de formation universitaire (Didactique et TICE )* », Université Antonine, Beyrouth (Liban), 11-14 mai 2010.
- 
- « Le français en Algérie : facteur de facilitation ou de complexification de la communication ? » (en collab. avec M. KEBBAS), Congrès panhellénique et international des professeurs de français *Communiquer, échanger, collaborer en français dans l'espace méditerranéen et balkanique*, Université nationale et capodistrienne d'Athènes (Grèce), 21-24 octobre 2010.
- 
- « Aborder autrement les pratiques langagières plurilingues en Algérie ? Vers une approche de la complexité », (en collab. avec M. KEBBAS et C. CORTIER), Colloque international du RFS et du GIS-PLC « *Dynamiques plurilingues : des*

*observations de terrains aux transpositions politiques, éducatives et didactiques* », ENS de Bouzaréh, Alger (Algérie), 31 mai-2 juin 2011.

- « Présentation des travaux du colloque » (en collab. avec M. KEBBAS et Ph. BLANCHET) [co-responsable du comité d'organisation et du comité scientifique], Colloque international du RFS et du GIS-PLC « *Dynamiques plurilingues : des observations de terrains aux transpositions politiques, éducatives et didactiques* », ENS de Bouzaréh, Alger (Algérie), 31 mai-2 juin 2011.

-« Etat des lieux de la recherche en didactique des langues et des cultures en Algérie » (en collab. avec M. Kebbas), *Séminaire de formation en didactique des langues et des cultures*, sous la dir. de Ph. Blanchet, Université de Marrakech, 18-19 septembre 2013. <http://www.aidenligne-francais-universite.auf.org/spip.php?article2384>

- Colloque international "Francophonies méditerranéennes : langues, littératures" sous l'égide du réseau mixte franco-algérien LAFEF, [co-responsable du comité d'organisation et du comité scientifique], colla: ENS de Bouzaréh, laboratoire LISODIP, Alger ; université Moulaï Ismaïl, Groupe de recherche Art et Littérature (G.R.A.L), Faculté des Lettres, Meknès ; laboratoires LIDILEM et *Traverses 19-21* université Stendhal Grenoble 3, les 11, 12 et 13 février 2014, Grenoble.

- Colloque international "*Politiques linguistiques - éducatives innovantes et dimension identitaire : approches sociolinguistiques, littéraires et didactiques*", " sous l'égide du réseau mixte franco-algérien LaFEF, [**co-responsable du comité d'organisation et du comité scientifique**]: ENS de Bouzaréh, laboratoire LISODIP, Alger, Université de Franche-Comté, (*Besançon*) les 12,13 et 14 février 2014

**-Troisièmes rencontres scientifiques du réseau LaFEF** « Explorer les pratiques linguistiques, textuelles et artistiques francophones du point de vue de l'*entre-deux* et de l'*écart*. » [co-responsable du comité d'organisation et du comité scientifique], colla. ENS de Bouzaréh, laboratoire LISODIP, Alger, et Université de Rennes 2, laboratoire Prefics, les 2-3 mai 2017

-7ème congrès international EDILIC, L'éveil aux langues et les approches plurielles au service des compétences de l'apprenant, 5-7/10/ 2017, université de Varsovie, Pologne

## PUBLICATIONS

### 1. VOLUMES COLLECTIFS ET DIRECTIONS DE PUBLICATION

[2004]

-« L'alternance codique comme stratégie discursive dans la réalité algérienne » in H. Boyer, *Langues et contacts de langues dans l'aire méditerranéenne*, L'Harmattan, 2004.

**[2009]**

-« Du métissage littéraire au métissage culturel et linguistique : le cas de Mohamed Dib » in P. Blanchet et Kh. Taleb-Ibrahimi (Dir.), *Plurilinguismes et expressions francophones au Maghreb*, Cahiers de Linguistique, Revue de sociolinguistique et de sociologie de la langue française n° 34/1, 2009.

-« Métissages linguistique et culturel dans l'œuvre romanesque de l'écrivain algérien francophone Mouloud Mammeri » in C. Condei, J.-L. Dufays et C. N. Teodorescu (Eds), *Métissage culturel. Effets de la mondialisation chez les écrivains francophones*, Vol. 1, Editions universitaires, Craiova (Roumanie), 2009.

- *Marques identitaires et phénomènes de métissage dans l'espace francophone* (Dir.) [en collaboration avec C. Condei, M. Kebbas, C. Teodorescu], Editura Universitaria, Craiova, (2009)

**[2010]**

-(Dir.) [en collaboration avec P. Blanchet et M. Kebbas], *Influences et enjeux des contextes plurilingues sur les textes et les discours*, Editions Lambert-Lucas, 2010.

- « Parler (s) de jeune(s) lycéen(s) : Des (dé)marqueurs identitaires et urbains ? » in *Influences et enjeux des contextes plurilingues sur les textes et les discours*, P. Blanchet, A.-Y. Kara et M. Kebbas (Dir.), Editions Lambert-Lucas, 2010.

-(Dir.) [en collaboration avec C. Condei, C. Teodorescu et M. Kebbas], *Marques identitaires et phénomènes de métissage dans l'espace francophone*, Ed. Universitaires, Craiova (Roumanie), 2010.

**[2011]**

-« Pratiques linguistiques et cadre institutionnel de l'enseignement du français en Algérie » [en collaboration avec M. Kebbas et C. Cortier], in *Les Programmes de formation universitaire* (C. Eid, dir.), Beyrouth, Editions de l'université Antonine, 2011.

-« Mise en texte de l'étrangeté linguistique dans l'espace francophone algérien » in Y. Claveron, J. Dutel, C. Lévy, *L'étrangeté des langues*, CELEC/CEP, Presse Universitaire de Saint-Etienne, 2011

**[2012]**

Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°1

Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°2

**[2013]**

Directrice de publication et de rédaction, Revue socle n°3

Directrice de publication et de rédaction, Revue socle n°4

**[2014]**

Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°5

Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°6

**[2015]**

Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°7  
Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°8

[2016]

Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°9  
Directrice de publication et de rédaction, Revue Socles n°10

## 2. ARTICLES SCIENTIFIQUES

[1999]

-« Pour une pédagogie de l'énonciation » in revue *El Moubarrez* n° 10, Alger, 1999.

[2006]

-« Le roman algérien en situation de pluriglossie » in *Revue de recherches sémiotiques*, n°2, décembre 2006, CRDTA, Alger.

[2007]

-« Impacts des facteurs socioculturels sur les productions langagières des adolescents algériens » in *Didactique du français. Le socioculturel en question*, Actes du Colloque international, AIRDF, Lille, 2007, <http://www.lille.iufm.fr/airdf> 2007

[2008]

-« Compétence interculturelle et didactique des langues » in *Cahiers de langue et de littérature* n°5, Université Abdel Hamid Ibn Badis, Mostaganem, Janvier 2008.

[2010]

-« Enjeux socioculturels et didactiques de la variation dans le contexte algérien : analyse et perspectives », in- Pierozak Isabelle, Bulot Thierry, Blanchet Philippe (Dirs.), 2010 [2011], *Approches de la pluralité sociolinguistique (Vers quelles convergences des pratiques de recherche et d'éducation)*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 156 pages. ISBN 978-2-7535-1310-5

- « Parler (s) de jeune(s) lycéen(s) : Des (dé)marqueurs identitaires et urbains ? » en in *Influences et enjeux des contextes plurilingues sur les textes et les discours*, P. Blanchet, A.-Y. Kara et M. Kebbas (Dirs.), Editions Lambert-Lucas, 2010.

[2011]

-« Pratiques linguistiques et cadre institutionnel de l'enseignement du français en Algérie » [en collaboration avec M. Kebbas et C. Cortier], in *Les Programmes de formation universitaire* (C. Eid, dir.), Beyrouth, Editions de l'université Antonine, 2011.

[2012]

-Introduction générale : Pluralité linguistiques et démarche de recherche. *Vers une sociolinguistique complexifiée* in *Cahiers internationaux de Sociolinguistique*, P. Blanchet, A.-Y. Kara et M. Kebbas (Dirs.), L'Harmattan, 2012

-Synthèse des travaux : *reconfiguration des concepts. Pour une réflexion épistémologique et méthodologique en sociolinguistique et en sociodidactique*, A.-Y. Kara et M. Kebbas (Dir.), in Revue Socles, Lisodip, Alger, 2012

-La variation linguistique en Algérie : facteur de facilitation et/ou de complexification de la communication in *reconfiguration des concepts. Pour une réflexion épistémologique et méthodologique en sociolinguistique et en sociodidactique*, A.-Y. Kara et M. Kebbas (Dir.), in Revue Socles, LISODIP, Alger, 2012

**[2013]**

- « Politique linguistique et politique éducative en Algérie », colloque international, Bucarest, 2013

-« Pour une problématisation des « écritures bilingues » dans la littérature francophone algérienne » in *L'invention d'une langue littéraire dans un milieu plurilingue*, SOCLES N°3

-« Etat de la recherche en didactique du français en Algérie », site AUF, Marrakech, 2013

**[2014]**

- Discours d'ouverture du Colloque international "*Politiques linguistiques - éducatives innovantes et dimension identitaire : approches sociolinguistiques, littéraires et didactiques*", " sous l'égide du réseau mixte franco-algérien LaFEF, [co-responsable du comité d'organisation et du comité scientifique]: ENS de Bouzaréah, laboratoire LISODIP, Alger, Université de Franche-Comté, (Besançon) les 12,13 et 14 février 2014

**[2016]** Analyse du discours assistée par ordinateur : l'exemple d'hyperdib, in Revue Socles, LISODIP, Alger, 2016

**[2017]**

Approches plurielles dans le contexte éducatif algérien : Bilan et perspectives, 7ème congrès international EDILIC, L'éveil aux langues et les approches plurielles au service des compétences de l'apprenant, 5-7/10/ 2017, université de Varsovie, Pologne

**ACTIVITES PEDAGOGIQUES**

- Enseignements assurés en graduation depuis 1992 à ce jour (CM et TD): Linguistique générale – Linguistique contrastive – Systèmes grammaticaux – Syntaxe – Approche des textes – TEEO– Sociolinguistique – Didactique du TL
- Séminaires assurés en post-graduation depuis 1996: Analyse du discours – méthodologie de la recherche – Interculturalité et genres du discours – sociolinguistique

- Encadrement : Magistères (50) et doctorats (20) en sciences du langage et en didactique
- Expertise : mémoires de magistère ; thèses de doctorat; habilitation universitaire, PROFAS B+

**I/ Soutenances de magisters :**

N°	Promotion	Nom	Prénom	Thème	Date et lieu de soutenance
1		Boualili	Ahmed	Etude lexicologique et pragmatique de l'œuvre romanesque de Tahar Djaout	08/09/2004
2		Ait Hamou	Rabiha	Pour une étude de la mise en mots des représentations et des attitudes de locuteurs à l'égard de prénoms en usage en Algérie	07/07/2005
3		Ait challal	Salah	L'imaginaire en classe de langue entre apprentissage et socialisation	29/10/2005
4		Bouyakoubi	Nacera	Etude de la compétence interculturelle dans l'enseignement/apprentissage du français en Algérie	28/01/2006
5	2004/2005	Zouaoui	Amel	Etude des stratégies argumentatives dans les billets de « Mesmar Djeha » de Said Mekbel	06/05/2006
6		Slatni	Yamina	Approche pragmatique du discours du groupe MBS(RAP)	08/07/2006
7		Gherieb	Salima	Etude lexicométrique et pragmatique des anthroponymes dans l'œuvre de Kateb Yacine	04/12/2007
8		Tayeb	Farah Keltoum	Analyse des stratégies communicatives dans le discours politique du Président	13/06/2007
9		Lahoual	Ameur	Le fonctionnement de l'anaphore dans les écrits d'apprenants de 1 <sup>ère</sup> année secondaire	06/07/2008

10	2006/2007	Becetti	Ali	Parler(s) de jeune(s) lycéen(s) urbain(s) entre ségrégation socio-spatiale et marquage identitaire cas du lycée Amara Rachid	06/07/2008
11	2006/2007	Sekrane	Fatima Zohra	Analyse et évaluation des besoins des apprenants en sciences et de l'information : cas de la filière « presse écrite »	02/03/2009
12	2006/2007	Bousigaa	Aissa	Mise en mot de l'espace urbain algérois entre signalétique linguistique et mémoire sociolinguistique	09/07/2008
13	2006/2007	Boultif	Amel	L'apport de l'écriture créative dans l'enseignement/apprentissage du FLE dans le secondaire algérien	18/02/2010
14	2007/2008	Kheddache	Hedjila	Contacts de langues dans l'entreprise Algérienne pratiques et représentations cas de la Sonalgaz d'Alger	29/11/2010
15	2006/2007	Khencha	Tayeb	L'enseignement-apprentissage du français sur objectifs spécifiques dans le champ des sciences économiques	04/07/2011
16	2004/2005	Zamouli	Habiba	Apport de la pédagogie du projet à l'approche des textes : le cas de la 2 <sup>ème</sup> année moyenne	17/02/2007
17	2004/2005	Ghoulam Allah	Amina	Les contenus d'enseignement du Français : langue étrangère dans l'enseignement à distance en Algérie le cas du passage à la 9 <sup>ème</sup> année fondamentale à la 3 <sup>ème</sup> année moyenne	07/03/2007
18		Haboul	Djeloul	Etude de la suffixation nominale dans l'inter langue française des apprenants en 3 <sup>ème</sup> année secondaire	11/03/2009



19		Beniman	Imene	Pratiques langagières et représentations des jeunes du lycée Omar Idriss de Ain Ouessera.	
----	--	---------	-------	---	--

## II/ Soutenances de doctorat :

N°	Promotion	Nom	Prénom	Thème	Date et lieu de soutenance
1	2004/2005	Berghout	Noudjou d	Réflexion sur les pratiques linguistique et l'alternance codique dans le discours de locuteurs de Chaoui « Représentations spatiales et communication urbaine »	08/10/2009
2	2004/2005	Boualili	Ahmed	De l'interdiscours à l'écriture hybride dans l'œuvre de Tahar Djaout Discours littéraire et discours journalistique	04/11/2009
3	2006/2007	Zemouli	Habiba	Analyse des consignes utilisées en compréhension de l'écrit en classe de français : cas de la quatrième année moyenne	04/06/2012
4	2008/2009	Becetti	Ali	Approches sociolinguistiques des répertoires verbaux des jeunes algériens	05/06/2012
5	2008/2009	Sakrane	Fatima Zohra	Le rôle des interactions verbales dans la production d'un texte explicatif en langue étrangère .Effet des compétences linguistiques et de la connaissance.	24/04/2013
6	2005/2006	Ait Challal	Salah	Représentations ethno sociolinguistiques et hiérarchisation des langues en contexte familial et scolaire chez des jeunes locuteurs algériens implications didactiques	12/06/2012

7	2009/2010	Ammari	Lamia Amel	Impact des illustration sur la construction de connaissances lors de la lecture d'un texte scientifique en FLE en contexte plurilingue par des étudiants Algériens de filières scientifique cas des étudiants de 2ème année de médecine de l'université Mohamed Mehrezi d'Alger.	24/01/2016
8	2009/2010	Merbouh	Hadjer	Langue(s), identité(s) et urbanité dans les villes de Sidi Bel Abbés et de Ain T'émouchent : approche sociolinguistique.	06/03/2016

### **III/ Soutenances d'habilitation :**

<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>	<b>Date et lieu de soutenance</b>	
Grine	Nadia	01/03/2012	ALGER 2
Berghout	Noudjoud	19/06/2012	ALGER 2
Benghafour	Nawel	26/06/2014	ENSB
Djaroun	Ali	18/09/2014	ENSB
Becetti	Ali	12/01/2015	ENSB
Oucherif	Lamia	18/05/2015	ENSB
Lahoual	Ameur	09/10/2016	ENSB
Belgheddouche	Assia	09/10/2016	ENSB
Ferhani Meghraoui	Fatma	13/10/2016	ENSB
Malek	Azzedine	18/09/2017	ENSB
Souames	Amira	07/05/2018	ENSB
Saim	Boussaad	25/10/2018	ENSB
Djefjel	Belaid	25/10/2018	ENSB

الجمهورية العربية السورية  
الجامعة العربية السورية  
الكلية الهندسية  
الهندسة المدنية

